



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Čeština
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية
- FAQ - Українська
- FAQ - Română

# SILENT compactCAM

FAQ - frequently asked questions

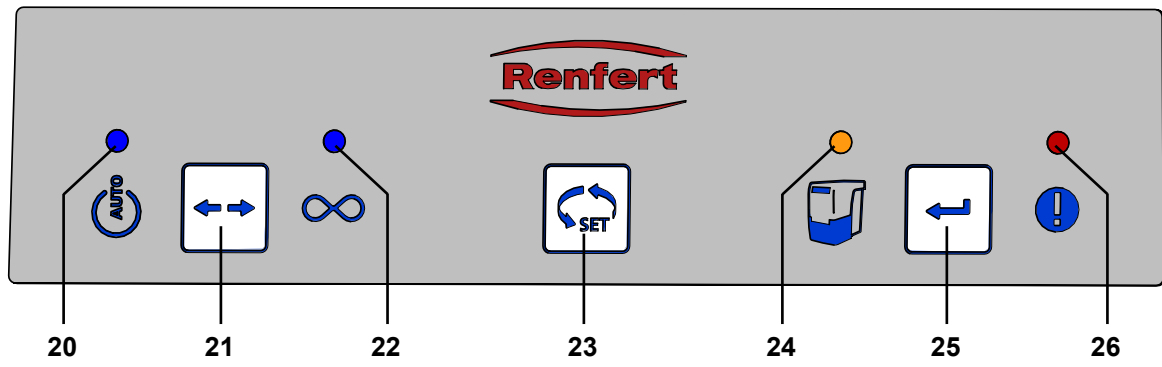


Fig. 1 / 2



Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1](#) und [Fig. 2](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Störung	Ursache	Abhilfe
<b>Anzeige Fehlermeldung (26. Abb. 2) blinkt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektronik wurde zu heiß.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gerät ausschalten und abkühlen lassen.</li> <li>Für ausreichende Kühlung sorgen, z.B. durch:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kap. 4.2 Aufstellen beachten.</li> <li>- Externe Abluftführung verwenden (siehe Kap. 4.6).</li> <li>- Feinfilter wechseln.</li> </ul> </li> </ul>
<b>Die Saugleistung ist nicht ausreichend.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verstopfung oder Leckage im Saugschlauch.</li> <li>Staubschublade nicht dicht.</li> <li>Feinfilter zugesetzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Saugschlauch prüfen.</li> <li>Beachten Sie bitte auch die Hinweise in Kap. 4.4.</li> <li>Richtigen Sitz der Staubschublade prüfen (siehe Kap. 6.2).</li> <li>Gerät aus- und wieder einschalten, damit eine Filterreinigung durchgeführt wird.</li> <li>Feinfilter wechseln (siehe Kap. 6.3).</li> </ul>
<b>Staubschublade übervoll.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zeitintervall „Staubschublade leeren“ zu hoch gewählt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kleineres Zeitintervall einstellen (siehe Kap. 6.2.1).</li> </ul>
<b>Das Signal zum Leeren der Staubschublade kommt, obwohl diese noch nicht voll ist.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das eingestellte Zeitintervall „Staubschublade leeren“ ist zu klein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Größeres Zeitintervall einstellen (siehe Kap. 6.2.1).</li> </ul>
<b>Die Anzeige Staubschublade leeren blinkt und 3-maliger Signalton.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Strömungsgeschwindigkeit ist nicht mehr ausreichend, und eine Filterreinigung wird durchgeführt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ende der Filterreinigung abwarten.</li> </ul>
<b>Die Anzeige Fehlermeldung (26. Abb. 2) leuchtet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Feinfilter ist so stark beschlagen, dass die Filterreinigung keine ausreichende Wirkung zeigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Feinfilter wechseln (siehe Zubehör sowie Kap. 6.3).</li> </ul>
<b>Die Anzeige Fehlermeldung (26. Abb. 2) leuchtet und es ertönt wiederholt ein 3-maliger Signalton.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Feinfilter ist so stark beschlagen, dass die Filterreinigung keine ausreichende Wirkung zeigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Feinfilter wechseln (siehe Zubehör sowie Kap. 6.3).</li> </ul>
<b>Absaugung hört im Dauer- oder Automatikbetrieb unvermittelt auf zu saugen und die zugehörigen Anzeigen (20 / 22. Abb. 2) sind noch an.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Saugturbine überhitzt.</li> <li>Saugturbine defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gerät ausschalten und min. 60 Min. abkühlen lassen.</li> <li>Prüfen, ob Saugschlauch verstopft ist, Verstopfung beseitigen.</li> <li>Gerät aus- und wieder einschalten, damit eine Filterreinigung durchgeführt wird.</li> <li>Feinfilter wechseln (siehe Kap. 6.3) (wenn Filterreinigung keine Verbesserung der Saugleistung bewirkt).</li> <li>Saugturbine wechseln.</li> </ul>
<b>Nach dem Einschalten leuchten nicht alle Anzeigen kurz auf.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die nicht leuchtende Anzeige ist defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakt mit Renfert / Service aufnehmen.</li> </ul>

## FAQ - English

**i** For information on operating elements, see [Fig. 1](#) and [Fig. 2](#) on page 2 of this document.

**i** For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

EN

Trouble	Possible Cause	Corrective Action
The error message (26. Fig. 2) blinks.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The electronic device has become too hot.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Switch the device off and allow it to cool down.</li> <li>Ensure sufficient cooling, e.g. with:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chap. 4.2 Setup.</li> <li>- External ventilation (see chap. 4.6).</li> <li>- Change fine filter.</li> </ul> </li> </ul>
The suction performance is insufficient.	<ul style="list-style-type: none"> <li>There is a blockage or leak in the suction tube.</li> <li>Dust drawer is not airtight.</li> <li>The fine filter is full.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check suction tube.</li> <li>Please observe the points in chapter 4.4.</li> <li>Check the dust drawer is in the correct position (see chap. 6.2).</li> <li>Switch the unit off and back on in order to initiate the filter cleaning function.</li> <li>Change the fine filter (see chap. 6.3).</li> </ul>
Dust drawer is over full.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The time period for "empty dust drawer" has been set too high.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust to a lower time period (see chap. 6.2.1).</li> </ul>
The signal to empty the dust drawer shows even though the dust drawer is not yet full.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The time period for "empty dust drawer" has been set too low.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust to a higher time period (see chap. 6.2.1).</li> </ul>
The display "empty dust drawer" blinks and an acoustic signal occurs 3 times.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The flow velocity is insufficient; the filter cleaning function is carried out.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wait until the filter cleaning has finished.</li> </ul>
The error message lights up (26. Fig. 2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>The fine filter is so full, that the filter cleaning function alone cannot solve the problem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change the fine filter (see accessories and chap. 6.3).</li> </ul>
The error message lights up (26. Fig. 2) and an acoustic signal occurs 3 x again.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The fine filter is so full, that the filter cleaning function alone cannot solve the problem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change the fine filter (see accessories and chap. 6.3).</li> </ul>
The suction process in the continuous operation or automatic operation stops abruptly and the relevant displays are still on (20 / 22. Fig. 2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>The suction turbine is overheated.</li> <li>The suction turbine is defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Switch the unit off and allow to cool down for at least 60 min.</li> <li>Check whether the suction tube is blocked. Eliminate blockage.</li> <li>Switch the unit off and then on again, so that the filter cleaning process can be carried out. Change the fine filter (see chap. 6.3) (if the filter cleaning function does not improve the suction performance).</li> <li>Change the suction turbine.</li> </ul>
When the unit is switched on, not all of the displays light up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The display which does not light up is defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contact Renfert / Service.</li> </ul>

## FAQ - Français

**i** Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1](#) et [Fig. 2](#) à la page 2 de ce document.

**i** Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

FR

Défaut	Cause	Remède
<b>Le voyant signalant la présence d'un message d'erreur (26, Fig. 2) clignote.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'équipement électronique a surchauffé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éteindre l'appareil et le laisser refroidir.</li> <li>Assurer un refroidissement suffisant, par ex. par les moyens suivants :               <ul style="list-style-type: none"> <li>Tenir compte du chap. 4.2 Installation .</li> <li>Utiliser une conduite externe d'évacuation d'air (voir chap. 4.6).</li> <li>Remplacer le filtre fin.</li> </ul> </li> </ul>
<b>La puissance d'aspiration est insuffisante.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obstruction ou fuite dans le tuyau d'aspiration.</li> <li>Le tiroir à poussière n'est pas étanche.</li> <li>Le filtre fin est colmaté.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le tuyau d'aspiration.</li> <li>Tenir également compte des remarques figurant au chap. 4.4.</li> <li>Vérifier que le tiroir à poussière est correctement mis en place (voir chapitre 6.2).</li> <li>Éteindre l'appareil et le remettre en marche pour déclencher le nettoyage du filtre.</li> <li>Remplacer le filtre fin (voir chapitre 6.3).</li> </ul>
<b>Tiroir à poussière trop plein.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La périodicité réglée pour le vidage du tiroir à poussière est trop longue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler une périodicité plus courte (voir chap. 6.2.1)..</li> </ul>
<b>Il est impossible de faire fonctionner l'appareil électrique raccordé à la prise pour appareil.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La périodicité réglée pour le vidage du tiroir à poussière est trop courte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler une périodicité plus longue (voir chap. 6.2.1).</li> </ul>
<b>Le voyant invitant à vider le tiroir à poussière clignote et un signal sonore retentit trois fois.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La vitesse d'écoulement n'est plus suffisante et la procédure de nettoyage du filtre est lancée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attendre que le nettoyage du filtre soit terminé.</li> </ul>
<b>Le voyant signalant la présence d'un message d'erreur (26, Fig. 2) s'allume.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le filtre fin est tellement colmaté que le nettoyage du filtre n'est pas assez efficace.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le filtre fin (voir Accessoires et chap. 6.3).</li> </ul>
<b>Le voyant signalant la présence d'un message d'erreur (26, Fig. 2) s'allume et un signal sonore retentit 3 fois de manière répétée.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le filtre fin est tellement colmaté que le nettoyage du filtre n'est pas assez efficace.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le filtre fin (voir Accessoires et chap. 6.3).</li> </ul>
<b>En mode de fonctionnement automatique ou continu, l'aspiration s'arrête inopinément d'aspirer et les voyants correspondants (20 / 22, Fig. 2) sont encore allumés.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Surchauffe de la turbine d'aspiration.</li> <li>Turbine d'aspiration défectueuse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éteindre l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 60 min.</li> <li>Vérifier si le tuyau d'aspiration est obstrué, éliminer l'obstruction.</li> <li>Éteindre l'appareil et le remettre en marche pour déclencher le nettoyage du filtre. Remplacer le filtre fin (voir chap. 6.3) (si le nettoyage du filtre n'entraîne aucune amélioration de la puissance d'aspiration).</li> <li>Remplacer la turbine d'aspiration.</li> </ul>
<b>Après la mise en marche, les voyants ne s'allument pas tous brièvement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le voyant qui ne s'allume pas est défectueux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prendre contact avec le service clients de Renfert.</li> </ul>

## FAQ - Italiano

**i** Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1](#) e [Fig. 2](#) a pagina 2 del presente documento.

**i** Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Disfunzione	Causa	Rimedio
La spia di errore (26, Fig. 2) lampeggia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elettronica surriscaldata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.</li> <li>Assicurare un sufficiente raffreddamento, ad es.:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Attenersi alle indicazioni del cap. 4.2 Installazione.</li> <li>- Utilizzare uno scarico aria esterno (vedi cap. 4.6).</li> <li>- Sostituire il filtro fine.</li> </ul> </li> </ul>
La potenza di aspirazione è insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intasamento o perdite nel tubo aspirante.</li> <li>Cassetto raccogli-polvere non correttamente chiuso.</li> <li>Filtro fine intasato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il tubo aspirante.</li> <li>Osservare anche le indicazioni riportate al capitolo 4.4.</li> <li>Verificare il corretto posizionamento del cassetto raccogli-polvere (vedi cap. 6.2).</li> <li>Spegnere e riaccendere l'apparecchio per avviare una pulizia del filtro.</li> <li>Sostituire l'unità filtro fine (vedi cap. 6.3).</li> </ul>
Cassetto raccogli-polvere pieno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intervallo di „svuotamento cassetto raccogli-polvere“ impostato su un valore troppo alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare un valore inferiore (vedi cap. 6.2.1).</li> </ul>
La segnalazione di svuotamento del cassetto raccogli-polvere si attiva anche se questo non è ancora pieno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intervallo di „svuotamento cassetto raccogli-polvere“ impostato su un valore troppo basso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare un valore superiore (vedi cap. 6.2.1).</li> </ul>
La spia di svuotamento cassetto raccogli-polvere lampeggia e viene emesso un triplo segnale acustico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La velocità del flusso d'aria non è più sufficiente e viene eseguita una pulizia del filtro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attendere la fine della pulizia del filtro.</li> </ul>
La spia di errore (26, Fig. 2) si accende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il filtro fine è talmente intasato che la pulizia del filtro non è più abbastanza efficace.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il filtro fine (vedi Accessori e il cap. 6.3).</li> </ul>
Si accende la spia di errore (26, Fig. 2) e viene emesso ripetutamente un triplo segnale acustico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il filtro fine è talmente intasato che la pulizia del filtro non è più abbastanza efficace.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il filtro fine (vedi Accessori e il cap. 6.3).</li> </ul>
L'aspiratore nel modo operativo Continuo o Automatico smette immediatamente di aspirare e le relative spie (20 / 22, Fig. 2) sono ancora accese.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turbina di aspirazione surriscaldata.</li> <li>Guasto alla turbina di aspirazione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disinserire l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per min. 60 minuti.</li> <li>Verificare che il tubo aspirante non sia ostruito, eliminare l'ostruzione.</li> <li>Spegnere e riaccendere l'apparecchio per avviare una pulizia del filtro. Sostituire il filtro fine (vedi cap. 6.3) (la pulizia del filtro non ha avuto come effetto il miglioramento della potenza aspirante).</li> <li>Sostituzione della turbina di aspirazione.</li> </ul>
Dopo l'accensione, non tutte le spie si accendono brevemente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La spia che non si accende è guasta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contattare l'Assistenza Renfert.</li> </ul>

## FAQ - Español

**i** Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1](#) y [Fig. 2](#) de la página 2 de este documento.

**i** En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Fallo	Causa	Solución
Parpadea el indicador de aviso de error ( <a href="#">26, Fig. 2</a> ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>La electrónica se ha calentado demasiado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desconectar el aparato y dejarlo enfriar.</li> <li>Procurar un enfriamiento suficiente, p. ej., mediante:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cap. 4.2 Colocación.</li> <li>- Usar la guía externa del aire de salida (véase el cap. 4.6).</li> <li>- Sustituir el filtro fino.</li> </ul> </li> </ul>
La potencia de aspiración no es suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obstrucción o fuga en la manguera aspirante.</li> <li>La gaveta de polvo tiene una fuga.</li> <li>Se ha añadido el filtro fino.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar la manguera aspirante.</li> <li>Tenga en cuenta asimismo las indicaciones del cap. 4.4.</li> <li>Comprobar el asiento adecuado de la gaveta de polvo (véase el cap. 6.2).</li> <li>Desconectar y volver a conectar el aparato para que se ejecute una limpieza del filtro.</li> <li>Sustituir el filtro fino (véase el capítulo 6.3).</li> </ul>
Gaveta de polvo demasiado llena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha seleccionado un intervalo de tiempo „Vaciar gaveta de polvo“ demasiado alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustar un intervalo de tiempo más pequeño (véase el capítulo 6.2.1).</li> </ul>
Aparece la señal relativa al vaciado de la gaveta de polvo, a pesar de que esta todavía no se encuentre llena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El intervalo de tiempo „Vaciar gaveta de polvo“ ajustado es demasiado pequeño.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustar un intervalo de tiempo más grande (véase el capítulo 6.2.1).</li> </ul>
El indicador de Vaciar gaveta de polvo parpadea y se emite 3 veces una señal acústica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La velocidad de circulación ya no es la suficiente, y se realiza una limpieza del filtro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esperar el final de la limpieza del filtro.</li> </ul>
Se ilumina el indicador de aviso de error ( <a href="#">26, Fig. 2</a> ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>El filtro fino está tan empañado que la limpieza del filtro surte un efecto insuficiente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustituir el filtro fino (véase Accesorios, así como el cap. 6.3).</li> </ul>
El indicador de aviso de error ( <a href="#">26, Fig. 2</a> ) se ilumina y se repite 3 veces una señal acústica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El filtro fino está tan empañado que la limpieza del filtro surte un efecto insuficiente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustituir el filtro fino (véase Accesorios, así como el cap. 6.3).</li> </ul>
La aspiración detiene de inmediato la succión en modo permanente o automático y los indicadores correspondientes ( <a href="#">20 / 22, Fig. 2</a> ) se encuentran todavía encendidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La turbina de succión se ha sobrecalentado.</li> <li>La turbina de succión está defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desconectar el equipo y dejarlo enfriar como mínimo durante 60 minutos.</li> <li>Comprobar si el tubo de aspiración se encuentra obstruido, eliminar obstrucción.</li> <li>Desconectar y volver a conectar el equipo para que se ejecute una limpieza del filtro. Cambiar el filtro fino (véase el cap. 6.3) (si la limpieza del filtro no consigue ninguna mejora del conducto de aspiración).</li> <li>Cambiar la turbina de succión.</li> </ul>
Tras la conexión no se iluminan brevemente todos los indicadores.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El indicador que no se ilumina está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contactar con Renfert / Servicio Técnico.</li> </ul>

## FAQ - Português



Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1](#) e [Fig. 2](#) na página 2 desse documento.



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Falha	Causa	Solução
O indicador de mensagem de erro ( <a href="#">26, Fig. 2</a> ) pisca.	<ul style="list-style-type: none"><li>A eletrônica aqueceu demais.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer.</li><li>Assegura um arrefecimento suficiente, p. ex.:<ul style="list-style-type: none"><li>tendo em conta o cap. 4.2 Instalação.</li><li>utilizando uma conduta externa de exaustão (ver cap. 4.6).</li><li>trocando o filtro fino.</li></ul></li></ul>
A potência de aspiração não é suficiente.	<ul style="list-style-type: none"><li>Entupimento ou fuga na mangueira de aspiração.</li><li>A gaveta do pó não está vedada.</li><li>Filtro fino danificado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificar a mangueira de aspiração.</li><li>Observar também as indicações do cap. 4.4.</li><li>Verificar se a gaveta do pó está bem encaixada (ver cap. 6.2).</li><li>Desligar e voltar a ligar o aparelho para que se execute uma limpeza do filtro.</li><li>Trocar o filtro fino (ver cap. 6.3).</li></ul>
Gaveta do pó repleta.	<ul style="list-style-type: none"><li>O intervalo selecionado para esvaziar a gaveta do pó é longo demais.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ajustar um intervalo de tempo mais curto (ver cap. 6.2.1).</li></ul>
Surge o sinal para esvaziar a gaveta do pó, embora esta ainda não esteja cheia.	<ul style="list-style-type: none"><li>O intervalo selecionado para esvaziar a gaveta do pó é curto demais.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ajustar um intervalo de tempo mais longo (ver cap. 6.2.1).</li></ul>
O indicador para esvaziar a gaveta do pó pisca e o sinal sonoro toca 3 vezes.	<ul style="list-style-type: none"><li>A velocidade de fluxo já não é suficiente, sendo executada uma limpeza do filtro.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Aguardar que a limpeza do filtro termine.</li></ul>
O indicador de mensagem de erro ( <a href="#">26, Fig. 2</a> ) acende-se.	<ul style="list-style-type: none"><li>O filtro fino está tão saturado que a limpeza do filtro já não produz um efeito suficiente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Substituir o filtro fino (ver Acessórios e o cap. 6.3).</li></ul>
O indicador de mensagem de erro ( <a href="#">26, Fig. 2</a> ) acende-se e ouve-se repetidamente um sinal sonoro tocar 3 vezes.	<ul style="list-style-type: none"><li>O filtro fino está tão saturado que a limpeza do filtro já não produz um efeito suficiente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Substituir o filtro fino (ver Acessórios e o cap. 6.3).</li></ul>
Em modo contínuo ou automático, o aspirador deixa subitamente de aspirar e o respectivos indicadores ( <a href="#">20 / 22, Fig. 2</a> ) ainda estão ligados.	<ul style="list-style-type: none"><li>Superaquecimento da turbina de aspiração.</li><li>Defeito na turbina de aspiração.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer durante, no mínimo, 60 min.</li><li>Verificar se a mangueira de aspiração está entupida e eliminar o entupimento.</li><li>Desligar e voltar a ligar o aparelho, para que se efetue uma limpeza do filtro. Substituir o filtro (ver cap. 6.3) (se da limpeza do filtro não resultar qualquer melhoria da potência de aspiração).</li><li>Substituir a turbina de aspiração.</li></ul>
Ao ligar o aparelho, nem todos os indicadores se acendem brevemente.	<ul style="list-style-type: none"><li>O indicador que não se acende está avariado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Contatar a Renfert / o serviço de assistência.</li></ul>



## FAQ - Türkçe



**Kontrol elemanlarıyla ilişkili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1](#) ve [Resim 2](#) ye bakınız.**



**Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.**

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>Arıza bildirim göstergesi (26. Resim 2) yanıp söner.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektronik sistem çok fazla ısınmış.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Cihazı kapatınız ve soğumaya bırakınız.</li><li>Yeterli soğutmanın gerçekleşmesini sağlayınız. Bunun için örneğin:<ul style="list-style-type: none"><li>Bölüm 4.2 Kurulum 'u dikkate alınız.</li><li>Harici atık hava iletim sistemi kullanınız (bakınız: Bölüm 4.6).</li><li>İnce filtreyi değiştiriniz.</li></ul></li></ul>
<b>Vakumlama gücü yeterli değil.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş hortumunda tıkanma veya kaçak var.</li><li>Toz çekmecesini sızdırıyor.</li><li>İnce filtre ilave ediniz.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş hortumunu kontrol ediniz.</li><li>Lütfen aynı zamanda Bölüm 4.4 ,deki talimatları da dikkate alınız.</li><li>Toz çekmecesinin doğru oturup oturmadığı kontrol ediniz (bakınız: Bölüm 6.2).</li><li>Bir filtre temizlik işleminin yapılması için cihazı kapatıp açınız.</li><li>İnce filtreyi değiştiriniz (bakınız: Bölüm 6.3).</li></ul>
<b>Toz çekmecesini aşırı dolu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>"Toz çekmecesini boşalt" zaman aralığı çok yüksek seçilmiş.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Daha küçük zaman aralığı değeri ayarlayınız (bakınız Bölüm 6.2.1).</li></ul>
<b>Torbanın henüz dolu olmasına rağmen toz torbasının boşaltılmasını hatırlatan sinyal veriliyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ayarlanmış "Toz torbasını boşalt" zaman aralığı çok küçük.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Daha büyük bir zaman aralığı değeri ayarlayınız (bakınız: Bölüm 6.2.1).</li></ul>
<b>Toz çekmecesini boşalt göstergesi yanıp sönüyor ve 3-kez öten sinyal sesi.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Akış hızı artık yeterli değildir ve bir filtre temizlik işlemi yapılır.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Yok Filtre temizlik işleminin bitmesini bekleyiniz.</li></ul>
<b>Arıza bildirim göstergesi (26. Resim 2) yanar.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>İnce filtre, filtre temizlik işleminin yeterli etkiyi gösteremeyecek biçimde kirlenmiştir.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>İnce filtreyi değiştiriniz (bakınız: Aksesuar ve Bölüm 6.3).</li></ul>
<b>Arıza bildirim göstergesi (26. Resim 2) yanar ve yenisinden 3 kez sinyal sesi öter.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>İnce filtre, filtre temizlik işleminin yeterli etkiyi gösteremeyecek biçimde kirlenmiştir.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>İnce filtreyi değiştiriniz (bakınız: Aksesuar ve Bölüm 6.3).</li></ul>
<b>Vakum ünitesi sürekli veya otomatik işletimde doğru emiş işlemi durdurur ve ilişkili göstergeler (20 / 22 Resim 2) henüz etkindir.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vakumlama türbini aşırı ısındı.</li><li>Vakum türbini arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Cihazı kapatınız ve yaklaşık 60 dakika cihazın soğumasını sağlayınız.</li><li>Emiş hortumunun tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz; gerekiyorsa tıkanıklığı ortadan kaldırınız.</li><li>Bir filtre temizlik işleminin yapılması için cihazı kapatıp açınız. İnce filtreyi değiştiriniz (bakınız Bölüm 6.3) (eğer filtre temizlik işlevi vakum gücünde bir iyileşmeyi sağlamıyor ise).</li><li>Vakum türbinini değiştiriniz.</li></ul>
<b>Cihaz açıldıktan sonra göstergelerin tümü kısa bir süre için yanmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Yanmayan gösterge arızalıdır.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Renfert / Servis hizmetleri ile iletişime geçiniz.</li></ul>

## FAQ - Русский

**i** Информация об элементах управления, см. [рис. 1](#) и [рис. 2](#) на странице 2 данного документа.

**i** При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Неполадки	Причина	Решение
Мигает индикатор «Сигнал ошибки» (26, рис. 2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Электроника перегрелась.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите прибор и дайте ему остыть.</li> <li>Обеспечьте в достаточной мере возможность охлаждения, например:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Обратите внимание на гл. 4.2 Установка.</li> <li>Используйте внешнюю проводку отработанного воздуха (см. гл. 4.6).</li> <li>Замените фильтр.</li> </ul> </li> </ul>
Мощность всасывания недостаточна.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Всасывающий шланг забит или негерметичен.</li> <li>Негерметичен контейнер для сбора пыли.</li> <li>Забит фильтр тонкой очистки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите более мощную степень всасывания.</li> <li>Обратите также внимание на указания в гл. 4.4.</li> <li>Проверьте правильность расположения контейнера для сбора пыли (см. гл. 6.2).</li> <li>Выключите и снова включите прибор, чтобы прошла автоматическая очистка фильтра.</li> <li>Замените фильтр тонкой очистки (см. гл. 6.3).</li> </ul>
Контейнер для сбора пыли переполнен	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выбран слишком длинный интервал времени «Опорожнение контейнера для сбора пыли».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите более короткий интервал времени (см. гл. 6.2.1).</li> </ul>
Подается сигнал о необходимости опорожнить контейнер для сбора пыли, хотя он ещё не полный.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установленный интервал времени «Опорожнение контейнера для сбора пыли» слишком короткий.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите более длительный интервал времени (см. гл. 6.2.1).</li> </ul>
Мигает индикатор «Опорожнить контейнер для сбора пыли» и раздаётся 3-х разовый звуковой сигнал.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Скорость потока больше не достаточна, проводится очистка фильтра.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обождите завершения процесса очистки фильтра.</li> </ul>
Светится индикатор „Сигнал ошибки“ (26, рис. 2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтр тонкой очистки настолько сильно забит, что очистка фильтра не приносит удовлетворительных результатов.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замените фильтр тонкой очистки (см. Принадлежности и гл. 6.3).</li> </ul>
Светится индикатор „Сигнал ошибки“ (26, рис. 2) и повторно раздаётся трёхразовый звуковой сигнал.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтр тонкой очистки настолько сильно забит, что очистка фильтра не приносит удовлетворительных результатов.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замените фильтр тонкой очистки (см. Принадлежности и гл. 6.3).</li> </ul>
Вытяжка внезапно прекращает работать в длительном или автоматическом режиме работы и соответствующие индикаторы (20 / 22, рис. 2) ещё светятся.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Всасывающая турбина перегрелась.</li> <li>Всасывающая турбина неисправна.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите прибор и дайте ему остыть в течение 60 минут.</li> <li>Проверьте, не закупорен ли всасывающий шланг. В случае необходимости устраните закупоривание шланга.</li> <li>Выключите и снова включите прибор, чтобы произошла очистка фильтра. Замените фильтр тонкой очистки (см. гл. 6.3) (если после очистки фильтра мощность всасывания не стала лучше).</li> <li>Замените всасывающую турбину.</li> </ul>
После включения не все индикаторы коротко загораются.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Несветящийся индикатор неисправен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обратитесь в сервисный отдел фирмы Renfert.</li> </ul>

## FAQ - Polski

**i** Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1](#) i [Rys. 2](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.

**i** Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Zakłócenie	Przyczyną	Środek
Miga wskaźnik komunikatu o błędach ( <a href="#">26. Rys. 2</a> ).	<ul style="list-style-type: none"><li>Została przegrzana elektronika wyciągu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wyłączyć urządzenie i ostudzić.</li><li>Zapewnić wystarczające chłodzenie przez np.:<ul style="list-style-type: none"><li>Rozdz. 4.2 przestrzegać ustawień urządzenia.</li><li>Użyć systemu odprowadzania ciepła na zewnątrz (zobacz rozdz. 4.6).</li><li>Wymienić filtr dokładny.</li></ul></li></ul>
Niedostateczna moc ssania.	<ul style="list-style-type: none"><li>Niedrożność lub nieszczelność węża ssącego.</li><li>Nieszczelny pojemnik na pył.</li><li>Problemy z dokładnym filtrem.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdzić wąż ssący.</li><li>Należy zapoznać się ze wskazówkami w rozdz. 4.4.</li><li>Sprawdzić prawidłowe umieszczenie pojemnika na pył (zobacz rozdz. 6.2).</li><li>Urządzenie wyłączyć i włączyć ponownie, aby zostało przeprowadzone czyszczenie filtra.</li><li>Wymienić filtr dokładny (zobacz rozdz. 6.3).</li></ul>
Przepełniony pojemnik na pył.	<ul style="list-style-type: none"><li>Wybrano zbyt duży przedział czasowy „opróżniania pojemnika na pył”.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ustawić mniejszy przedział czasowy (zobacz rozdz. 6.2.1).</li></ul>
Pojawia się sygnał opróżnienia pojemnika na pył, choć nie jest on jeszcze zapełniony.	<ul style="list-style-type: none"><li>Ustawiony przedział czasowy „Opróżniania pojemnika na pył” jest zbyt mały.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ustawić większy przedział czasowy (zobacz rozdz. 6.2.1).</li></ul>
Miga wskaźnik opróżniania pojemnika na pył i rozlega się 3-krotny sygnał dźwiękowy.	<ul style="list-style-type: none"><li>Prędkość przepływu powietrza jest niewystarczająca i odbywa się czyszczenie filtra.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Brak</li><li>Należy poczekać na zakończenie procesu czyszczenia filtra.</li></ul>
Świeci się wskaźnik komunikatu o błędzie ( <a href="#">26. Rys. 2</a> ).	<ul style="list-style-type: none"><li>Filtr jest tak silnie zabrudzony, że automatyczne czyszczenie nie przynosi rezultatów.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymienić filtr (patrz akcesoria jak też rozdział 6.3).</li></ul>
Świeci się wskaźnik komunikatu o błędzie ( <a href="#">26. Rys. 2</a> ) i rozlega się powtarzający się 3-krotny sygnał dźwiękowy.	<ul style="list-style-type: none"><li>Filtr jest tak silnie zabrudzony, że automatyczne czyszczenie nie przynosi rezultatów.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymienić filtr (patrz akcesoria jak też rozdział 6.3).</li></ul>
Wyciąg w trybie ciągłym lub automatycznym przestaje nagle pracować a przynależne do danego trybu pracy kontrolki ( <a href="#">20 / 22. Rys.2</a> ) świecą się nadal.	<ul style="list-style-type: none"><li>Przegrzana turbina</li><li>Uszkodzona turbina.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wyłączyć urządzenie i studzić go minimum 60 min.</li><li>Sprawdzić czy wąż ssący nie jest zatkany - usunąć przyczynę zatkania.</li><li>Urządzenie wyłączyć i włączyć ponownie, aby uruchomiła się funkcja automatycznego czyszczenia filtra. Wymienić filtr dokładny (zobacz rozdział 6.3) (w przypadku, kiedy czyszczenie filtra nie daje żadnego rezultatu).</li><li>Wymienić turbinę.</li></ul>
Po włączeniu nie wszystkie wskaźniki zapalają się na krótko.	<ul style="list-style-type: none"><li>Uszkodzony jest nieświejący się wskaźnik.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Skontaktować się z serwisem firmy Renfert..</li></ul>

## FAQ - Čeština



Informace týkající se obslužných prvků viz [obr. 1](#) a [obr. 2](#) jsou uvedeny na straně 2 tohoto dokumentu.



U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.

Porucha	Příčina	Náprava
Indikace chybového hlášení bliká ( <a href="#">26. obr. 2</a> ).	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektronika se příliš zahřála.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vypněte zařízení a nechte vychladnout.</li><li>Zajistěte dostatečné chlazení, např.:<ul style="list-style-type: none"><li>Řiďte se pokyny v kap. 4.2.</li><li>Použijte vnější vedení odváděného vzduchu (viz kap. 4.6).</li><li>Vyměňte filtr jemných částic..</li></ul></li></ul>
Sací výkon je nedostatečný.	<ul style="list-style-type: none"><li>V sací hadici je překážka nebo netěsnost.</li><li>Zásuvka na prach netěsní.</li><li>Filtr jemných částic zanesený.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zkontrolujte sací hadici.</li><li>Dodržujte prosím upozornění v kapitole 4.4.</li><li>Zkontrolujte, zda je zásuvka na prach správně usazená (kapitola 6.2).</li><li>Zařízení vypněte a znovu zapněte, aby se spustil proces čištění filtru. K tomu příp. aktivujte automatické čištění filtru.</li><li>Vyměňte filtr jemných částic (viz kap. 6.3).</li></ul>
Zásuvka na prach je přeplněná.	<ul style="list-style-type: none"><li>Časový interval pro „vyprázdnění zásuvky na prach“ je příliš dlouhý.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nastavte kratší interval (viz kapitola 6.2.1).</li></ul>
Signál pro vyprázdnění zásuvky na prach se objevuje, i když není zásuvka plná.	<ul style="list-style-type: none"><li>Interval pro „vyprázdnění zásuvky na prach“ byla nastaven příliš krátký.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nastavte delší interval (viz kapitola 6.2.1).</li></ul>
Indikace pro vyprázdnění zásuvky na prach bliká a 3-krát zazní signální zvuk.	<ul style="list-style-type: none"><li>Rychlost proudění již není dostatečná a proběhne čištění filtru.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vyčkejte na konec čištění filtru.</li></ul>
Svítilna indikace chybového hlášení ( <a href="#">26. obr. 2</a> ).	<ul style="list-style-type: none"><li>Filtr jemných částic je zanesen natolik, že čištění filtru nemá dostatečný účinek.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vyměňte filtr jemných částic (viz příslušenství, jakož i kap. 6.3).</li></ul>
Svítilna indikace chybového hlášení ( <a href="#">26. obr. 2</a> ) a 3-krát se ozve zvukový signál.	<ul style="list-style-type: none"><li>Filtr jemných částic je zanesen natolik, že čištění filtru nemá dostatečný účinek.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vyměňte filtr jemných částic (viz příslušenství, jakož i kap. 6.3).</li></ul>
Proces odsávání se v nepřetržitém nebo automatickém režimu náhle zastaví, a přitom stále svítí příslušné indikace ( <a href="#">20 / 22. obr. 2</a> ).	<ul style="list-style-type: none"><li>Sací turbína je přehřátá.</li><li>Sací turbína je vadná.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zařízení vypněte a nechte minimálně 60 min vychladnout.</li><li>Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, odstraňte ucpání.</li><li>Zařízení vypněte a znovu zapněte, aby se spustil proces čištění filtru.</li><li>Vyměňte filtr jemných částic (viz kapitola 6.3) (pokud po procesu čištění filtru nedojde ke zlepšení sacího výkonu).</li><li>Vyměňte sací turbínu.</li></ul>
Po zapnutí se krátce nerozsvítí všechny indikace.	<ul style="list-style-type: none"><li>Indikace, která se nerozsvítí, je vadná.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kontaktujte firmu / servis Renfert.</li></ul>

## FAQ - 中文

**i** 有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1](#)”和“[图2](#)”。

**i** 有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	原因	解决办法
错误消息 ( <a href="#">26, 图2</a> ) 闪烁。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 电子设备过热。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 关机让之降温。</li> <li>• 确保足够的冷却。                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 如章节4.2安装说明。</li> <li>- 外部通风 (见章节4.6)。</li> <li>- 更换滤清器。</li> </ul> </li> </ul>
吸尘性能不足。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 吸尘管堵住或漏气。</li> <li>• 集尘盒没有密封。</li> <li>• 精细过滤器已满。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 检查吸尘管。</li> <li>• 遵守章节4.4要点。</li> <li>• 检查集尘盒是否正确就位 (章节6.2)。</li> <li>• 关机后开机以启动滤清器清洁功能。</li> <li>• 更换精细过滤器 (见章节6.3)。</li> </ul>
集尘盒过满。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “清空集尘盒”时间段设置太高。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 调整到低一点的时间段 (见章节6.2.1)。</li> </ul>
集尘盒还没满但是清空集尘盒信号灯亮起。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “清空集尘盒”时间段设置太低。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 调整到高一点的时间段 (见章节6.2.1)。</li> </ul>
“清空集尘盒”显示灯闪烁并且发出3次声讯信号。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 气流量不够，滤清器清洁功能运行。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 直到滤清器清洁完成。</li> </ul>
错误信息灯亮 ( <a href="#">26, 图2</a> )。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 精细滤清器太满了以至于不能单独靠滤清器清洁功能来解决问题。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 更换精细滤清器 (见配件和章节6.3)。</li> </ul>
错误信息灯亮 ( <a href="#">26, 图2</a> ) 和声音信号会响3次。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 精细滤清器太满了以至于不能单独靠滤清器清洁功能来解决问题。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 更换精细滤清器 (见配件和章节6.3)。</li> </ul>
在连续操作或自动操作时，吸尘程序突然停止，相关显示灯仍会亮着 ( <a href="#">20 / 22, 图 2</a> )。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 吸尘器涡轮过热。</li> <li>• 吸尘器涡轮损坏。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 关闭装置，冷却至少60分钟。</li> <li>• 检查吸尘管是否堵塞。如有，清除堵塞。</li> <li>• 关机，然后再开机，过滤器清洁程序就会开始进行。更换精细过滤器 (见6.3) (如果过滤器清洗功能并不能改善吸尘性能)。</li> <li>• 更换吸尘器涡轮。</li> </ul>
当开机时，并不是所有的灯都亮起。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 没有亮起的灯故障。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 联系仁福代理商作维修。</li> </ul>

## FAQ - 日本語

**i** 操作エレメントについては、本書2ページの「[図1](#)」および「[図2](#)」を参照して下さい。

**i** 章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

エラー	原因	対処法
エラー表示(26、 <a href="#">図2</a> )が点滅します。	<ul style="list-style-type: none"> <li>装置がオーバーヒートしています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>装置のスイッチを切り、冷却して下さい。</li> <li>十分な冷却を行って下さい。例えば：               <ul style="list-style-type: none"> <li>- 4.2章 設置 に留意して下さい。</li> <li>- 外部排気を使用して下さい(4.6章参照)。</li> <li>- ファインフィルターを交換して下さい。</li> </ul> </li> </ul>
集塵吸引力が十分でない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引ホースが詰まっている、もしくは漏れています。</li> <li>集塵トレイがきちんと嵌っていません。</li> <li>ファインフィルターが目詰まりしています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引ホースを検査して下さい。</li> <li>4.4章の指示にも留意して下さい。</li> <li>集塵トレイの正しいポジションを確認して下さい(6.2章参照)。</li> <li>装置のスイッチを一度切り、再度スイッチを入れて、フィルタークリーニングを実行して下さい。</li> <li>ファインフィルターを交換して下さい(6.3章参照)。</li> </ul>
集塵トレイが満杯になる。	<ul style="list-style-type: none"> <li>「集塵トレイのゴミ捨て」期間の設定値を大きくとり過ぎています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>期間の設定値を小さくして下さい(6.2.1章参照)。</li> </ul>
集塵トレイ ゴミ捨てサインが現れたが、トレイはまだ満杯になっていない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>「集塵トレイのゴミ捨て」期間の設定値を小さくとり過ぎています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>期間の設定値を大きくして下さい(6.2.1章参照)。</li> </ul>
集塵トレイ ゴミ捨てサインが点灯し、ピーブ音が3回鳴る。	<ul style="list-style-type: none"> <li>流速が十分でなくなっており、フィルタークリーニングが実行されています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ありません。フィルタークリーニングが終了するまで、お待ち下さい。</li> </ul>
エラー表示(26、 <a href="#">図2</a> )が点灯する。	<ul style="list-style-type: none"> <li>ファインフィルター自体が強度に汚染してしまい、フィルタークリーニングの効果がなくなっています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ファインフィルターを交換して下さい(オプション、および 6.3章を参照)。</li> </ul>
エラー表示(26、 <a href="#">図2</a> )が点灯し、3回のピーブ音が繰り返し鳴る。	<ul style="list-style-type: none"> <li>ファインフィルター自体が強度に汚染してしまい、フィルタークリーニングの効果がなくなっています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ファインフィルターを交換して下さい(オプション、および 6.3章を参照)。</li> </ul>
継続もしくはオートマッチクモードで稼働中、各表示(20 / 22、 <a href="#">図2</a> )が点灯しているにもかかわらず、吸引が突然停止する。	<ul style="list-style-type: none"> <li>吸引タービンがオーバーヒートしています。</li> <li>吸引タービンが故障しています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>装置のスイッチを切り、少なくとも60分以上冷却して下さい。</li> <li>吸引ホースが詰まっていないか確認し、詰まりを取り除いて下さい。</li> <li>装置のスイッチを一度切り、再度スイッチを入れて、フィルタークリーニングを実行して下さい。ファインフィルターを交換して下さい(6.3章を参照)(フィルタークリーニングを行っても吸引力向上に効果がない場合)。</li> <li>吸引タービンを交換して下さい。</li> </ul>
スイッチを入れても、すべての表示ランプが短く点灯しない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>点灯しない箇所が故障しています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Renfert サービスに連絡して下さい。</li> </ul>

## FAQ - 한국어

**i** 작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 "[그림 1](#)"과 "[그림 2](#)"를 참조하십시오.

**i** 장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

문제	원인	해결방법
오류 메시지가(26, <a href="#">그림 2</a> )가 깜박입니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>전자 장치가 너무 뜨겁습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>장치를 끄고 냉각시킵니다.</li> <li>다음과 같은 방식으로 적절한 냉각을 실시합니다.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- 설치 안내서 4.2장 참조.</li> <li>- 외부 환기(4.6장 참조).</li> <li>- 미립자 필터 교체.</li> </ul> </li> </ul>
흡입 성능이 충분하지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>흡입관에 막힘이나 누출이 있습니다.</li> <li>분진 서랍이 밀폐되지 않았습니다.</li> <li>미립자 필터가 가득 찼습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>흡입관을 확인하십시오.</li> <li>4.4장의 포인트를 관찰하십시오.</li> <li>분진 서랍이 올바른 위치에 있는지 확인하십시오(6.2장 참조).</li> <li>장치를 껐다가 다시 켜서 필터 청소 기능을 시작합니다.</li> <li>미립자 필터를 교체합니다(6.3장 참조).</li> </ul>
분진 서랍이 넘치도록 찻습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>“분진 서랍 비우기” 시간이 너무 높게 설정되었습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>시간을 더 낮게 조정합니다(6.2.1장 참조).</li> </ul>
분진 서랍이 완전히 차지 않았는데도 분진 서랍을 비우라는 신호가 표시됩니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>“분진 서랍 비우기” 시간이 너무 낮게 설정되었습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>시간을 더 높게 조정합니다(6.2.1장 참조).</li> </ul>
“분진 서랍 비우기” 디스플레이가 깜박이며 음향 신호가 3번 울립니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>흡입 속도가 부족하여 필터 청소 기능이 실시됩니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>필터 청소가 끝날 때까지 기다리십시오.</li> </ul>
오류 메시지에 불이 켜집니다(26, <a href="#">그림 2</a> ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>미립자 필터가 가득 차서 필터 청소 기능만으로 문제를 해결할 수 없습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>미립자 필터를 교체합니다(부속품 및 6.3장 참조).</li> </ul>
오류 메시지에 불이 켜지고(26, <a href="#">그림 2</a> ) 경고음이 다시 3번 울립니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>미립자 필터가 가득 차서 필터 청소 기능만으로 문제를 해결할 수 없습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>미립자 필터를 교체합니다(부속품 및 6.3장 참조).</li> </ul>
연속 작동 또는 자동 작동 중 석션 과정이 갑자기 멈추고 해당 디스플레이가 계속 유지됩니다(20 / 22, <a href="#">그림 2</a> ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>석션 터빈이 과열 상태입니다.</li> <li>석션 터빈에 문제가 있습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>기기를 끄고 최소 60분 이상 회복시간을 두십시오.</li> <li>석션 튜브가 막히지 않았는지 확인합니다. 튜브에 걸린 이물질을 제거하십시오.</li> <li>기기를 껐다가 다시 켜서 필터 세척 동작이 작동할 수 있도록 합니다. (필터 세척 후에도 석션이 잘 되지 않을 경우) 극세 필터를 교체합니다(6.3장 참조).</li> <li>석션 터빈을 교체합니다.</li> </ul>
장치가 켜질 때 모든 디스플레이가 켜지지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>켜지지 않는 디스플레이에 결함이 있습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Renfert / 서비스로 문의하십시오.</li> </ul>



للتعرف على عناصر التشغيل انظر [الشكل 1](#) و [الشكل 2](#) في الصفحة 2 من هذه النشرة.



لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.



المشاكل	السبب المحتمل	الحل
يومض رمز العطل <b>(26، الشكل 2)</b> بشكل متقطع على الشاشة وتسمع شارة صوتية تتكرر ثلاث مرات.	<ul style="list-style-type: none"> <li>ارتفاع الحرارة في الجهاز الالكتروني أكثر مما يجب.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف تشغيل الجهاز واتركه حتى يبرد.</li> <li>تأكد من وصول الجهاز إلى الحد الكافي من البرودة، مثال: عن طريق: <ul style="list-style-type: none"> <li>الفقرة 2-4 من تعليمات التركيب.</li> <li>التهوية الخارجية (انظر الفقرة 4-6).</li> <li>قم بتبديل الفلتر.</li> </ul> </li> </ul>
فعالية أداء الشفط غير كافية.	<ul style="list-style-type: none"> <li>هناك انسداد أو تسريب في أنبوب الشفط.</li> <li>درج الغبار غير محكم الإغلاق.</li> <li>فلتر الجزيئات الدقيقة ممتلئ.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بفحص أنبوب الشفط.</li> <li>يرجى مراعاة النقاط المذكورة في الفقرة 4-4.</li> <li>تأكد من أن درج الغبار في موضعه الصحيح (انظر الفقرة 2-6).</li> <li>أوقف تشغيل الجهاز ومن ثم أعد تشغيله لتفعيل ميزة تنظيف الفلتر.</li> <li>قم بتبديل فلتر الجزيئات الدقيقة (انظر الفقرة 3-6).</li> </ul>
درج الغبار ممتلئ أكثر مما يجب.	<ul style="list-style-type: none"> <li>المدة الزمنية التي حددتها من أجل «إفراغ درج الغبار» أطول مما يجب.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بتعديل المدة واختر زمناً أقصر (انظر الفقرة 1-2-6).</li> </ul>
ظهور إشارة وجوب إفراغ درج الغبار على الرغم من أن الدرج غير ممتلئ بعد.	<ul style="list-style-type: none"> <li>المدة الزمنية التي حددتها من أجل «إفراغ درج الغبار» أقصر مما يجب.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بتعديل المدة واختر زمناً أطول (انظر الفقرة 1-2-6).</li> </ul>
يضيء أمر «إفراغ درج الغبار» على الشاشة بشكل متقطع وتسمع شارة صوتية تتكرر 3 مرات.	<ul style="list-style-type: none"> <li>سرعة التدفق ليست كافية، الجهاز يقوم بعملية تنظيف الفلتر.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>انتظر حتى ينتهي تنظيف الفلتر.</li> </ul>
رسالة وجود عطل تضيء <b>(26، الشكل 2)</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>فلتر الجزيئات الدقيقة قد امتلأ إلى حد كبير بحيث أن ميزة تنظيف الفلتر لم تعد كافية وحدها لحل المشكلة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بتبديل فلتر الجزيئات الدقيقة (انظر الملحقات والفقرة 3-6).</li> </ul>
ظهور رسالة وجود عطل <b>(26، الشكل 2)</b> وتسمع شارة صوتية تتكرر أيضاً 3 مرات.	<ul style="list-style-type: none"> <li>فلتر الجزيئات الدقيقة قد امتلأ إلى حد كبير بحيث أن ميزة تنظيف الفلتر لم تعد كافية وحدها لحل المشكلة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بتبديل فلتر الجزيئات الدقيقة (انظر الملحقات والفقرة 3-6).</li> </ul>
حين تتوقف عملية الشفط بشكل مفاجئ، سواء أكان الجهاز بوضع التشغيل المستمر أو التشغيل الأتوماتيكي بينما الشاشات المتعلقة بذلك ما تزال مضيئة <b>(الشكل 20/22، الشكل 2)</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>عند ارتفاع حرارة عنفة الشفط أكثر مما يجب.</li> <li>في حال وجود عطل في عنفة الشفط.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقف تشغيل الجهاز واتركه مدة 60 دقيقة على الأقل حتى يبرد.</li> <li>تأكد من عدم انسداد أنبوب الشفط، وأزل العائق في حال وجوده.</li> <li>أوقف تشغيل الجهاز ثم أعد تشغيله حتى يقوم الجهاز بعملية تنظيف للفلتر قم بتبديل فلتر الجزيئات الدقيقة (انظر الفقرة 3-6) إذا لم تؤدي عملية تنظيف الفلتر إلى تحسين فعالية الشفط).</li> <li>قم بتبديل عنفة الشفط.</li> </ul>
عند تشغيل الجهاز، بعض الشارات لا تضيء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>الشارات التي لا تضيء فيها عطل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اتصل بشركة رينفورت / الصيانة.</li> </ul>



## FAQ - Українська

**i** Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1](#) та [мал. 2](#) на сторінці 2 цього документу.

**i** При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Індикація повідомлення про помилку (26, <a href="#">мал. 2</a> ) блимає.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Електроніка стала надто гарячою.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вимкнути пристрій та дати охолонути.</li> <li>Потурбуватись про достатнє охолодження, наприклад через: <ul style="list-style-type: none"> <li>Врахувати розділ 4.2 Встановлення.</li> <li>Використати зовнішнє відведення відпрацьованого повітря (див. розділ 4.6).</li> <li>Замінити фільтр тонкого очищення.</li> </ul> </li> </ul>
Продуктивність всмоктування недостатня.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Засмічення або протікання у всмоктувальному шлангу.</li> <li>Відсік для пилу не герметичний.</li> <li>Фільтр тонкого очищення насичений.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перевірити всмоктувальний шланг.</li> <li>Врахувати вказівки в розділі 4.4.</li> <li>Перевірити правильність посадки відсіку для пилу (див. розділ 6.2).</li> <li>Виконати очищення фільтру.</li> <li>Вимкнути та знову увімкнути пристрій для здійснення очищення фільтру. Замінити фільтр тонкого очищення (див. розділ 6.3) (якщо очищення фільтру не спричиняє покращення продуктивності всмоктування).</li> </ul>
Відсік для пилу переповнений.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проміжок часу для "Спорожнення відсіку для пилу" надто великий.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Налаштувати менший проміжок часу (див. розділ 6.2.1).</li> </ul>
Приходить сигнал для спорожнення відсіку для пилу, хоча він ще не повний.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Налаштований проміжок часу для "Спорожнення відсіку для пилу" надто малий.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Налаштувати більший проміжок часу (див. розділ 6.2.1).</li> </ul>
Блимає індикація Спорожнення відсіку для пилу та 3 рази лунає звуковий сигнал.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Швидкість потоку більше не достатня і відбувається очищення фільтру.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дочекайтесь закінчення очищення фільтру.</li> </ul>
Індикація повідомлення про помилку (26, <a href="#">мал. 2</a> ) світиться.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фільтр тонкого очищення настільки забруднений, що очищення фільтру не має ефекту.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замінити фільтр тонкого очищення (див. Додаткове приладдя та розділ 6.3).</li> </ul>
Світиться індикація повідомлення про помилку (26, <a href="#">мал. 2</a> ) та 3 рази повторно звучить звуковий сигнал.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фільтр тонкого очищення настільки забруднений, що очищення фільтру не має ефекту.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замінити фільтр тонкого очищення (див. Додаткове приладдя та розділ 6.3).</li> </ul>
Система вентиляції раптово припиняє всмоктування в безперервному або автоматичному режимі і відповідні індикатори (20 / 22, <a href="#">мал. 2</a> ) ще працюють.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Турбіна всмоктування перегрілась.</li> <li>Турбіна всмоктування несправна.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вимкнути пристрій та дати охолонути мінімум 60 хв.</li> <li>Перевірити, чи не засмічений всмоктувальний шланг, усунути засмічення.</li> <li>Вимкнути та знову увімкнути пристрій для здійснення очищення фільтру. Замінити фільтр тонкого очищення (див. розділ 6.3) (якщо очищення фільтру не спричиняє покращення продуктивності всмоктування).</li> <li>Замінити турбіну всмоктування.</li> </ul>
Після увімкнення не всі індикатори спалахують на короткий час.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Індикатор, що не світиться, несправний.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Зв'язатись з сервісною службою Renfert.</li> </ul>

## FAQ - Română

**i** Pentru indicații asupra elementelor de operare, consultați [Fig. 1](#) și [Fig. 2](#) de a se vedea la pagina 2 din acest document.

**i** În cazul indicațiilor către capitole, a se vedea manualul de utilizare complet de pe internet.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
<b>Indicatorul de eroare (26, Fig. 2) luminează intermitent.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparatul electronic s-a încălzit prea tare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opriti aparatul și lăsați-l să se răcească.</li> <li>Asigurați o răcire suficientă, de exemplu cu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cap. 4.2 Configurare.</li> <li>- Ventilație externă (a se vedea capitolul 4.6).</li> <li>- Schimbarea filtrului de particule fine.</li> </ul> </li> </ul>
<b>Puterea de aspirație este insuficientă.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Există un blocaj sau o scurgere în furtunul de aspirație.</li> <li>Sertarul de praf nu este etanș.</li> <li>Filtrul fin este plin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați furtunul de aspirație.</li> <li>Vă rugăm să respectați punctele din capitolul 4.4.</li> <li>Verificați dacă sertarul de praf este în poziția corectă (a se vedea capitolul 6.2).</li> <li>Curățați carburatorul</li> <li>Opriti aparatul și apoi porniți-l din nou, astfel încât să se poată efectua ciclul de curățare a filtrului. Schimbați filtrul fin (a se vedea capitolul 6.3) (dacă funcția de curățare a filtrului nu îmbunătățește performanța de aspirație).</li> </ul>
<b>Sertarul de praf este prea plin.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perioada de timp setată pentru "golirea sertarului de praf" este prea mare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reglați la o perioadă de timp mai mică (a se vedea capitolul 6.2.1).</li> </ul>
<b>Semnalul de golire a sertarului de praf apare chiar dacă acesta nu este încă plin.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perioada de timp setată pentru "golirea sertarului de praf" este prea mică.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reglați la o perioadă de timp mai mare (a se vedea capitolul 6.2.1).</li> </ul>
<b>Indicatorul "golire sertar praf" luminează intermitent și se emite un semnal acustic de 3 ori.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Debitul este insuficient; se efectuează ciclul de curățare a filtrului.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Așteptați până când se termină curățarea filtrului.</li> </ul>
<b>Se aprinde indicatorul de eroare (26, Fig. 2).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtrul fin este atât de plin, încât funcția de curățare nu rezolvă problema.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schimbați filtrul fin (a se vedea accesoriile și cap. 6.3).</li> </ul>
<b>Indicatorul de eroare se aprinde (26, Fig. 2) și se emit din nou 3 semnale acustice.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtrul fin este atât de plin, încât funcția de curățare nu rezolvă problema.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schimbați filtrul fin (a se vedea accesoriile și cap. 6.3).</li> </ul>
<b>Procesul de aspirație în regim de funcționare continuă sau în regim automat se oprește brusc, iar indicatoarele corespunzătoare sunt încă aprinse (20 / 22, Fig. 2).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turbina de aspirație este supraîncălzită.</li> <li>Turbina de aspirație este defectă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opriti aparatul și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 60 de minute.</li> <li>Verificați dacă furtunul de aspirație este blocat. Eliminați blocajul.</li> <li>Opriti aparatul și apoi porniți-l din nou, astfel încât să se poată efectua ciclul de curățare a filtrului. Schimbați filtrul fin (a se vedea capitolul 6.3) (dacă funcția de curățare a filtrului nu îmbunătățește performanța de aspirație).</li> <li>Schimbați turbina de aspirație.</li> </ul>
<b>La pornirea aparatului nu se aprind toți indicatorii.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indicatorul care nu se aprinde este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contactați Renfert / Service-ul.</li> </ul>